



رسائل حب

رسائل الحب عبارة عن تبادل للرسائل والقصائد بين متعاونين، شريكتين في العمل وأيضًا الأصدقاء الحميمين الذين اعتادوا ان يتشاركوا نفس المدينة ولكنهم غادروا بسبب قرارات شخصية. بصفتها مؤسستي مجموعة كوكركوما Çukurcuma ، قامت كل من مينا كابلانجي وناز كوغوغلو بتجربة الكتابة الجماعية في السنوات الأخيرة. لهذا العدد الخاص تكتبان رسائل حب لبعضهما البعض.

نص كتبتها مينا كابلانجي ديسمبر 31, 2022

Slugs having Sex

Video of Slugs having Sex

عيد الميلاد

مثل الرخويات التي تمارس الجنس

على شريط مخاط لامع
بأجسام ملتوية
مضاعة بالقمر ومستحيلة

حياتك على السجادة السحرية.

لا استعداد لديك للذهاب إلى الجبل العالي
وقد فات الأوان على البيئزا أو إمساك الأيدي

ونحن في سيارة يا أبي.

على الرغم من أن يدي على عجلة القيادة
أنت من يجلس في مقعد السائق
يا لها من مصادفة غريبة.

مع نافذة خلفية تعكس فقط الأشباح

من الماضي

ونافذة جانبية تنظر فقط

لنفسها



مقدّر للحوادث الصغيرة

هنا وهناك
على الرغم من أن لا أحد يموت
ليس بعد.

سحر أم كابوس؟

[1] [marshes, London, summer 2022.jpg](#)



[2] الأهوار ، لندن ، صيف 2022

13.06.2022

شبه بدر، بعد ظهر يوم منسم في لندن
عزيرتي ن.

ليس لديك أي فكرة كم اشتقت للكتابة لك ولأشباحك. [نعم، بالتشديد! يكفي مع ارتباط الجزء الداخلي بالخارج، وبالتالي الضغط الداخلي للكتابة بشكل جميل وموحد!] لقد كنت أقرب صديق شبح في حياة يومياتي الخاصة التي لم أدركها بعد، من الرسائل الصوتية الطويلة إلى رسائل البريد الإلكتروني الطويلة. افتقدك كثيرا. لا أستطيع الانتظار لمقابلتك اليوم كما أنت. رائحة قلقك، القلم الذي تستخدمينه للتأكيد على سطورك المفضلة في الكتب، طائرک المرافق في الحديقة، أغنيتك



المفضلة وأنت تتجهزين، الحساء الذي ترغيبين في تسخينه لأنك تحبين كيف يقيقك ممثلة ودافئة في الليالي المزدحمة الباردة.

أشياء كثيرة حدثت في الوقت الحالي، لكننا بقينا على نفس المسافة، كنا بعيدتين جدًا، "أطلس المحيط" باعد أكثر بيننا¹ لكن ظلال صورتك تظهر في كل صورة بولارويد ألتقطها في حديقة المنزل الذي أعيش فيه. هذا ليس بيتي. المنازل ليست ملكا لنا، لذلك لا جدوى من محاولة امتلاكها، أو محاولة قتل أنفسنا والعمل على إنقاذها. المساحات مؤقتة ولديها قواعدها وتوقعاتها الخاصة التي ستعكس شخصياتها؛ كل ما تفعلينه بهذه المساحة، أو تغيير الأثاث، أو تغيير الألوان، لن يعكسك وأنت تجريتمثل النهر. البيت صلب - جيد بالطبع لمن يتمتعون بالامتياز - بينما نحن جميعًا سائلون غير مستقرين. مثل اللواسع،² مثل الطريقة التي نعود بها إلى طبقاتنا الصخرية لتذكرنا بسبب افتقارنا بها في المقام الأول.

الآن وجدنا أننا ننظر إلى أعماق نظرة كلاريس ليسكتور في محاولة تذكّر قوة سرد قصتك بالكلمات المألوفة لديك، والنبرة التي تشعرين بالراحة معها، وكفاءة أن تكوني جريئة وصاخبة. [] غير موجوده لكن حتى هي ستعرف كم انتطرت حتى نكتب معًا بحرية. بدون وجل، دون إضاعة الوقت في المتاهات المربكة لغواصتنا وما حولها.

وها هي هنا من جديد... لقد استمعتُ إلى فران [لوك] اليوم في مناسبة قراءة للشعر التجريبي، كنت أقدم المشروعات، وبي فخر لصفاء ذهني، وأفكر في النبيذ الذي سأختار شربه لو كنت أحد ضيوف الحدث، مثل تلك التي تجلس في الزاوية اليمنى من الغرفة بمفردها. قرأت بضع صفحات من كتابها المسمى "الضيق! ابن أوى! الكلب!".

"ضحكة الضيق ليست صوتًا مطاطيًا من الهواء المطرود؛ إنها خلل مفاجئ في شكلها المنحدر وهي تغطس تحت جناح الشراع. غالبًا ما تكون صامتة. نوع من السحر المفلطح! في تدفقها المفاجئ، قد تتحول إلى نسج، لتصبح سجادة مسوأة بالارض للترجيب".

كانت هذه [التجربة] بادرة! لست بحاجة إلى إشارات جريئة لاحتضان واجباتنا تجاه بعضنا البعض ومن أجل الكتابة [بحرية]. لكن الإشارات مكررة تمامًا وذات سيادة في الوقت الحالي؛ من الصعب تجاهل ذلك، أنت تعرفين ما أعنيه. بعد مشاهدة عرض اسمه الموسوعة العملية للينيو كاكليا [Lenio Kaklea](#) [3]، فتنت بحضورها ونظراتها واستعدادها لتقبل عيوبها وضعفها، وهنا تأتي الأسئلة والأجوبة! وهناك كانت علامتي! يا إلهة أوراق النبيذ العزيرة، امنحيني القوة للتركيز والاستمتاع بكل لحظة من هذا الكائن الرائع لتوجيه طريقنا، قبل أن أُلجأ إلى هاتفي لتسجيل كل شيء، والتقاط الصور، وإرسال الرسائل النصية إليك، وتفويت اللحظة بأكملها!! لينيو من اليونان، واللغة الإنجليزية ليست لغتها الأم، ولكن من خلال رحلتها الروحية والعاطفية إلى الأداء والرقص والفن الحي، من الواضح أنها وجدت مكانًا لنوعها الخاص. إن الطريقة التي تعبر بها عن نفسها ونبرة صوتها وكيف تستخدم الكلمات [الجديدة] وتعيد استخدامها وتبتكرها، كلها عوامل تمكّنها وترحب بها. إنها لا تدع أي شخص يعتقد أن هناك احتمال أن تخطئ في تهجئة كلمة في اللغة الإنجليزية، أو لا، الاحتمال الوحيد هو أن الكلمة ضائعة وتحتاج إلى ضوء لمسارها وأنها بكرمها ستقدمه. إنها تبتكر كلمات جديدة، وتلفظها بالطريقة التي تحسّها، وتستخدمها في جمل من أجلنا لفهم أهدافها، وهذا ما يحدث. أصلي من أجل اليوم الذي تتمتع فيه بعودتها القوية عندما نتحدث، عزيزتي ن. ، آمين!

آخر شيء أريد القيام به هو قضاء المزيد من الوقت في حياتك، والذي يجب أن يكون مليئًا بالشهوة والعاطفة والعجائب والحب والعناية بكل ما تبقى من أرواحنا التي احتفظنا بها لأنفسنا ولم نعطيها لأنظمة التعليب. اللعنة على جميع اللعب، على كل الحدود التي على شكل عليه، على القيود!

أنت بحاجة إلى ورودك، وصباحك، وموجات ضحكك المعديّة!

ونريد كلماتك

صديقتي العزيزة

محيتي

م.

[4] [A159F354-FE47-413E-9236-9BD3D7798927 2.JPG](#)



روث الطير

مقاومة أن تصبحي إحصائيات

لمؤسستك

سوف تتدفق هويتي
حول حواف
الصناديق للنقر عليها

في الاستطلاعات عبر الإنترنت

التباطؤ بين الا محلية بما فيه الكفاية
والعالمية بشكل مفرط.
ستصبح الأمور أخيراً عاطفية

وسيستمر الطائر الصاحب

في صحبه
في الحديقة

لأن المرء قد يفرغ

الرئتين من الداخل
إلى الخارج
عندما

تكون حالة اضطراب
سيقول الطبيب.

عمل تجاري - هذا ما
ليس هو عليه.
تاريخيا لم يكن قط.

21.06.2022
مطار اسطنبول
في انتظار الصعود مع 350 راكباً آخر
عزيرتي ن،،

مكثت بضعة أيام في مسقط رأسنا هذا الأسبوع. كلمات من الشعر الأخير الذي أرسلته إليّ غيّرت معانيها مع الرياح الدافئة؛



أثناء النظر إلى الشوارع التي بدت مألوفة ولكنها بدت وكأنها غريبة، تردد صدى حالة الاضطراب. جسدي يتفاعل مع الذكريات. حتى نوبة الصداع النصفية التي تعرضت لها كانت مختلفة، شعري الأبيض قاوم مجمع الجمال في المدينة وبقي مع طيور النورس. قابلت أيضًا طائرًا آخر، ليس ذا صوت عالٍ ولكنه مألوف، مثل طائر كنت ستتتبعينه لأيام.

[6] [BilinmeyeneDogru_04.06.2022_005_\(1\).jpg](http://BilinmeyeneDogru_04.06.2022_005_(1).jpg)



[7]

صورة ثابتة من تركيب أغنيسكا بولسكا خطة الألف عام
الملح، في المعرض المجهول (28.05-14.08.2022)
بإذن من مصطفى حزينزي

أثناء مشاهدة مقاطع الفيديو ومحاولة الاسترخاء في فضاء بارد في معرض 3 "داخل المجهول"، فإن هذا الطائر الأزرق من تركيب فيديو خطة الألف عام (2020 ، 54'27 بوصة) لأغنيسكا بولسكا قد صرف انتباهي، كثيرا. كان هناك الكثير ما أتابعه وأشعر به واحتضنه في تلك الغرفة المظلمة، ومع ذلك كنت عالقة في مقاومة ذلك الطائر الأزرق صاحب لهبة النار الصغيرة على رأسه، وشغل كل المساحة بشجاعة على الشاشات العملاقة. هناك العديد من طرق المشاهدة والتجربة و بالنظر إلى مقاطع الفيديو



الفنية، لكنني مهتمة في الغالب بالفيديوهات البديهية التي لا يمكن التحكم فيها. يتم تصوير فيديو بولسكا في سنوات ما بعد الحرب العالمية الثانية، وتهتم بشكل أساسي بالجوانب السحرية الساحقة للعيش في هذا العصر الجديد من الكهرباء. ومع ذلك، فإن العمل يدور حول مشاعر ذلك الزمن، تلك الحقبة، تلك القرية، هؤلاء الناس، الطيور، والهواء، وعلى نحو غريب وجدت نفسي أخذ الطائر كطائر من لعبة "سيمز"، جالساً بجوار أغنيس فاردا (Varda)،⁴ أستمتع إلى كلماتنا ولكنني أأمل في لحظة صمت مستقلة. ستكون الطائر وقلق الأبطال يجعلك تبكي على الفور. تساءلت كيف ستشعر إذا شاهدت هذا الفيديو في هذه الغرفة معنا؟

كنت أتجول في جميع أنحاء المدينة، مستمتعة بوقت "الفراغ" الذي عادة ما تحتاج إلى أن تدفع للحصول عليه؛ أجمع القصص، وأخيل منافذ بديلة حيث تمكنا من أن نكون معاً لبضع ساعات. نظراً لأن النهر يجري من برلين، فإن الأعشاب من الغابات السحرية، وقطعة الصوت مكتوبة في أعماق المحيطات، وأنت تتحدث بلغة لا أستطيع أن أحسبها لكن أتتبع لحناً. رائحة شعرك مثل الماء المالح. الرياح قادمة من موجة حارة تذكرنا بمدى غائنا لأننا نعتقد أن هذه ليست نهاية العالم.

الغريب إعادة التفكير في برنامج Hope-After هذه الأيام.⁵ أمر مضحك بما فيه الكفاية إذا لم يكن هناك حرائق غابات، ولا سعال، فلا بد أن يكون العالم بخير، أليس كذلك؟ يا سيداتي، نحن ننضج في مياه باردة، ولن يؤكل إلا جزئياً لأننا بلا طعم. كانت القهوة السوداء هي الشيء الوحيد الذي جعلني أشعر بأنني مميزة هذا الصباح؛ التأمل هو وقود الطائرات المحطمة، تاركة وراءها سناً للمدينة لتدفنني أثناء غيابي.

طرف الشبح⁶

لم تبلغ قدمي اليسرى هنا.

الحقيقة هي أنها

لم تتج من الرحلة.

عالقة في مكان ما بين القارات

بقيت

متألمة على أرض لم تكن أبداً.

حين

فكرة

في شكل تمنٍّ،

لا شيء آخر

إذا لم يكن أقل من ذلك

وهذا صحيح

فاتتها الإعادة

مثل نهر متسرع

أذن

في المنزل

من يقرر فصل العيون والأسنان

عن باقي جسد الانسان؟

يجب أن يكون نفس الشخص

الذي عرقل المسرح

ليلة أمس

مجرد فكرة مهشمة

إلى شظايا

والضوضاء



يجعل KMRU

صاحبًا جدا
يحجب البصر
مضحكا مثل الموت

تصعيد
في وسط الصحراء
بنشبه الآلات الصاخبة في السماء

وكارثة متجاوزة
ولكن ليس مثل الأبوع السريع
بالأحرى مثل ذلك
الذي يجعل المرء يغلي الماء
يفكر في الندرة
والعنف البشري

الذي جعل
جسدي يرتجف مرة
في برلين

لأنه في كثير من الأحيان لا يتعلق الأمر بالقرب
بل بالبعد

على الأقل بالنسبة لمن
هو غريب
بشكل قانوني وغير قانوني

لكن هذه قصة أخرى

الحقيقة هي وصول جسدي
كما وصلت عيناى وأسنانى
حادة
ورطبة.

قدمي اليسرى
أوه لقد اختفت.

لم يكن هناك من يشهد
لأن الشهادة
هي التذكر.

ويمكن للمرء
التظاهر باللعب بسهولة
أو النظر
بعيدًا

هنا

ننسى..



[9] الضباب يملأ الوادي، مركز هيدلاندز للفنون

ملاحظة: مجموعة قوامة كوكركوما هي عبارة عن تجربة تنظيمية جماعية لممارسات التفكير التعاوني من خلال اجتماعات جماعية للقراءة وورش عمل للكتابة ومعارض دولية متعددة الأماكن. هذا النص، بتكليف من مجلة توهو والقيمة توتشا إيرل، يتكون من رسائل كتبتها مينا كابلانغي وأشعار كتبتها ناز كوغوغلو - مؤسستا المجموعة، واجابتهما الواحدة على الأخرى بالتفكير بالحب.

- 1. ناز وأنا نعيش في مدن يفصل بينها محيط منذ ثلاث سنوات؛ أصبح المحيط أطلسًا وكتابًا مجمّعًا ومذكرات لنا. يذكرني بعمل أطلس المحيط، وهو تمثال تحت الماء يقع في ناسو للفنان / الغطاس جيسون دي كايريس deCaires Jason والذي يصور فتاة صغيرة تحمل ثقل المحيط فوقها (إشارة إلى الأسطورة اليونانية عن أطلس، الذي حمل السماء).
- 2. <https://collectivecukurcuma.com/2022/06/22/agua-viva/> [10]
- 3. <https://saltonline.org/en/2426/into-the-unknown?home> [11]
- 4. <https://www.imdb.com/title/tt2125012/> [12]
- 5. مجموعة القراءة الجماعية كوكركوما لبرنامج ما بعد الأمل لمتحف الفن الآسيوي:
- 6. اسم معرض أمينته ناز كوغوغلو ويعرض أعمال خريجي هيدلاندز 2021-2022:
- 14. <https://www.headlands.org/event/phantom-limb/> [14]

Source URL:

<http://tohumagazine.com/ar/article/%D8%B1%D8%B3%D8%A7%D8%A6%D9%84-%D8%AD%D8%A8>

Links

[1] <http://tohumagazine.com/ar/file/marshes-london-summer-2022.jpg>

[2]

<https://tohumagazine.com/sites/default/files/marshes%2C%20London%2C%20summer%202022.jpg>

[3] <https://www.onassis.org/people/lenio-kaklea->

[4] <http://tohumagazine.com/ar/file/a159f354-fe47-413e-9236-9bd3d7798927-2.jpg-0>

[5]



https://tohumagazine.com/sites/default/files/A159F354-FE47-413E-9236-9BD3D7798927%202_0.JPG

[6] <http://tohumagazine.com/ar/file/bilinmeyenedo%C4%9Fru04062022005-1.jpg>

[7] https://tohumagazine.com/sites/default/files/BilinmeyeneDo%C4%9Fru_04.06.2022_005%20%281%29.jpg

[8] <http://tohumagazine.com/ar/file/img2788-2.jpg>

[9] https://tohumagazine.com/sites/default/files/IMG_2788%202.JPG

[10] <https://collectivecukurcuma.com/2022/06/22/agua-viva/>

[11] <https://saltonline.org/en/2426/into-the-unknown?home>

[12] <https://www.imdb.com/title/tt2125012/>

[13] <https://collectivecukurcuma.com/2020/12/10/after-hope-reading-group/>

[14] <https://www.headlands.org/event/phantom-limb/>